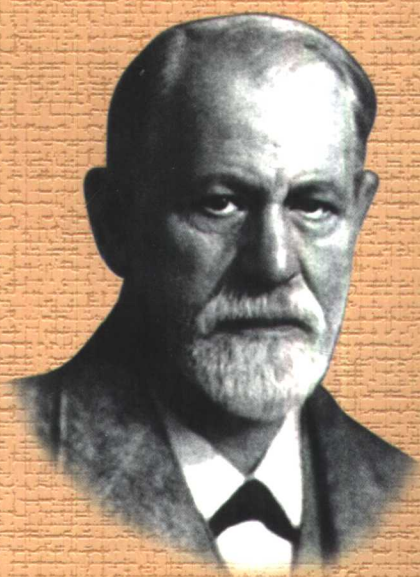


精神分析经典译丛

日常生活的精神病理学

[奥] 西格蒙德·弗洛伊德 著

SIGMUND FREUD



© 国际文化出版公司

00121348

B84-065

22

精神分析经典译丛

主 编：孙名之

副主编：陈 收 李肇翔 金 锋



[奥] 西格蒙德·弗洛伊德 著

日常生活的精神病理学



国际文化出版公司

图书在版编目(CIP)数据

日常生活的精神病理学/[奥]弗洛伊德著;彭丽新等译.-北京:国际文化出版公司.2000.10

(精神分析经典译丛/孙名之主编)

ISBN 7-80105-732-5

I.日… II.①弗…②彭… III.精神分析学派-研究 IV.B84-065

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第06336号

日常生活的精神病理学

著者 [奥]西格蒙德·弗洛伊德
翻译 彭丽新 等
策划编辑 江红 陈杰平
出版 国际文化出版公司
发行 国际文化出版公司
经销 全国新华书店
排版 博瑞激光照排厂
印刷 南方印刷厂
开本 850×1168 32开
9.375印张 200千字
版次 2000年10月第1版
2000年10月第1次印刷
印数 1—5000册
书号 ISBN 7-80105-732-5/B·11
定价 17.00元
国际文化出版公司地址
北京安定门内大街40号 邮编 100009
电话 64010831 64010840

《精神分析经典译丛》 出版说明

精神分析学说是奥地利精神病医生、心理学家弗洛伊德在 20 世纪初创立的。弗洛伊德最初是作为神经病学家和精神科医生来从事研究的。其研究对象主要是歇斯底里症患者。他发现歇斯底里症的根源主要不是由于生理的原因,而是在于深刻内在的心理因素。他将这种内在的心理因素归结为儿童期被压抑的性意识,并由此创立了“无意识性本能学说”,认为神经症的发作就是性意识的长期压抑最后总爆发的结果。弗洛伊德将他的发现加以总结,形成了一种全新的、最富创见的心理学说,并将这一学说全面推广到哲学、社会、宗教、文化领域,形成了一个庞大的思想体系。

但是弗洛伊德的思想体系有一个致命的缺点,即他的全部学说贯穿着生物学观点,否认人性的历史性,否认社会、文化因素对人格发展的影响。随着精神分析运动的发展,一些精神分析学家们不断批判性地发展弗洛伊德的思想,日益强调社会文化因素的作用,逐渐与弗洛伊德的学说分裂和分离。1911 年阿德勒就开始反对弗洛伊德的本能学说,强调社会条件和人际关系对人格发展的影响,建立了精神分析的个体心理学。此后荣格也独树一帜地建立了精神分析的原型理论。尤其是 40 年代在美国兴起的新精神分析学派即精神分析社会文化学派,因强调社会文化的作用而

与弗洛伊德的精神分析形成鲜明的对立,其主要代表人物有荷妮和弗罗姆等人。其中弗罗姆将他的精神分析理论应用在资本主义的社会批判上,形成了独特的精神分析的人本主义思想。

在精神分析运动中,尽管出现了不同的思想,形成了不同的流派,但是精神分析学派总的还是有一些共同的东西,即强调儿童期的影响,强调压抑的作用,用病态的观点来看待现代的人性等。精神分析在第二次世界大战以后蓬勃发展,深入到西方社会、生活、思想、文化各个领域,融合到了整个西方社会之中,成了西方社会不可分离的一部分。究其原因,乃是因为两次世界大战对西方人性造成的戕害,以及后工业社会给人的精神造成的强大压力之故。

精神分析学说早在 30 年代就传入到我国,近年来出版界也陆续翻译出版了一些精神分析学家的重要著作,尤其是弗洛伊德的重要著作,但是都较为零散,未见系统。在我国,随着高科技的发展,市场经济的深入,生活节奏日益加快,社会竞争日益增强,人们的心理压力越来越大,由此造成的精神苦闷越来越多。尤其是儿童,从小就面临着各种各样的压力,这些压力和苦闷如果得不到及时的缓解和宽慰,天长日久就会形成心理畸形和性格变态,导致病态人格或神经症。如何缓解精神压力,如何消除不良影响,如何避免病态人格,如何营造融洽的家庭氛围、和谐的社会环境,健康地生活和成长,这是我国学界面临的重要课题之一。基于此,我们组织翻译了这套《精神分析经典译丛》,希望能够给我国学界和广大读者提供一些参考。本译丛共 18 种,精心选取精神分析大师弗洛伊德、阿德勒、荣格、荷妮和弗罗姆的经典之作,分别从性欲、社会、生活环境、文化传统等方面对人的病态心理——大至精神疾患,小至日常笔误、舌误等过失进行了深入的精神分析。读书界完全懂

得要用正确的分析态度去研读这些著作,汲取其精华,剔除其糟粕,为我所用,这一点无需我们多说。这套丛书是我们精心组织人力翻译完成。尽管如此,其错误和不足之处在所难免,希望方家不吝赐教。

国际文化出版公司编辑部

1999年12月

日常生活的精神病理学

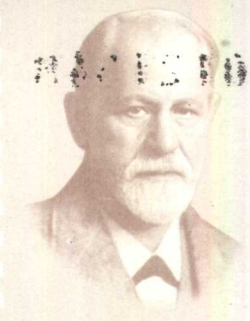
——遗忘、语误、误引行为、迷信及错误

[奥] 西格蒙德·弗洛伊德 著

彭丽新 等译

而今空气中充满了作祟的精灵，
又有谁晓得，怎么去逃开呢？

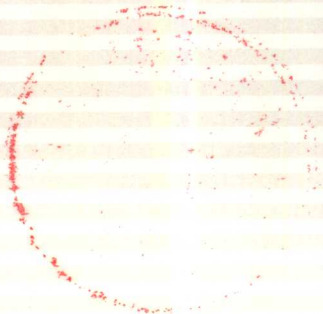
——《浮士德》第二部，第五幕，第五场



1913



SIGMUND FREUD



《精神分析经典译丛》

责任编辑

(按姓氏笔划排列)

| | | | |
|-----|-----|-----|-----|
| 韦尔立 | 王逸明 | 江红 | 孙进军 |
| 陈杰平 | 李乃庄 | 李正堂 | 李海燕 |
| 李荣贵 | 李璞 | 张贵来 | 杨华 |
| 崔曙光 | 曾林 | 傅芝发 | |

目 录

| | | |
|------|-------------------------------|-----------|
| 第一章 | 专有名词的遗忘 | 彭丽新译(1) |
| 第二章 | 外国字的遗忘 | 彭丽新译(9) |
| 第三章 | 名词与字序的遗忘 | 彭丽新译(17) |
| 第四章 | 童年回忆与遮蔽性记忆 | 彭丽新译(46) |
| 第五章 | 语误 | 彭丽新译(55) |
| 第六章 | 读误和笔误 | 李 想译(108) |
| 第七章 | 印象及决心的遗忘 | 李 想译(139) |
| 第八章 | 误引行为 | 王威威译(166) |
| 第九章 | 症状性行为 and 偶发行为 | 李红侠译(196) |
| 第十章 | 错误 | 王威威译(223) |
| 第十一章 | 双重错失行为 | 王威威译(237) |
| 第十二章 | 决定论,偶然与迷信之信仰 —— 一些观点 | 李红侠译(246) |

第一章 专有名词的遗忘^①

1898年,我在《精神病学与神经病学月刊》上发表过一篇短文,题为《遗忘的心理机制》,现在我想把它的内容扼要介绍一下,以便作为更进一步探讨的起点。文中,我通过研究自己的一次可作参考例子的亲身经历,对专有名词的暂时遗忘这种常见现象进行了心理分析,我得出了一个结论,即在这个常见而实际上不很重要的例子中,对记忆这种心理功能的错失,我可以有一个非同寻常而影响深远的解释方法。

假如你让一位寻常的心理学家解释为什么在许多场合中我们平常明明知道的一个专有名词却一时记不起来,如果我没猜错的话,他一定会这样解答你,说专有名词比一般的记忆内容更容易遗忘。他也许还会给专有名词的这种特殊性举出其他似乎更可信的理由,但是他绝对不会指出任何更深刻一点的决定因素。

源于对某些个别例子出现的特征观察,我进而专心研究专有名词的遗忘现象,这些特征虽属特别,但在其他例子中,它们仍然清晰可见。在这些例子中,我发现专有名词实际上不仅仅只是被遗忘,而且还被错误忆起。当我们努力想忆起被遗忘的名词时,别的名词——代用名词——却进入了我们的脑海中;虽然我们立

^① 除了极少部分更改外,本章的内容基本上都是1901年版的。

刻就明白弄错了,但是这些代用名词却不断地、固执地影响着我们。这种再忆被遗忘的名词的结果就是产生转移现象,导致错误的代用名词的出现。我以为这种转移并不是随心所欲的心理选择,而是遵循着一定法则的结果。换句话说,我认为这些代用名词是与被遗忘的名词之间有着直接关系的:假如我能够证明这一点的话,我希望能因此对专有名词的遗忘之根本原因,投下一道曙光。

在1898年的那篇文章中,我所选用来分析“遗忘”例子的那个名字是一位艺术家大名,他在欧威特(Orvieto)教堂里作了一幅堂皇的壁画《最后四事^①》。我想忆起这位艺术家的名字——辛诺雷里(Signorelli),相反地,我却忆起了另外两位艺术家的名字——波提切里(Botticelli)和波查菲奥(Boltraffio),但是这两个名字一出现,我马上作出判断,认为不对。当我从别人那里得知正确的名字时,我又可以毫不迟疑地立刻认出来。通过研究何以记忆会从Signorelli转移到Botticelli和Boltraffio,其间到底有什么因果关系或者联想途径,我得到了下面的结果:

一、Signorelli这个名字之所以会被遗忘,既不是由于名字本身有什么特别之处,也不是由于这个名字被介绍的情形有什么特殊的心理学上的特征。我对我所遗忘的这个名字,犹如对代用名字之一的Botticelli一样熟悉,甚至比对另外一个代用名字Boltraffio还要熟悉得多。因为对于后者我只知道他是属于米兰学派的艺术师而已。此外,这个名字被遗忘的情形似乎对我没有什么害处,而且对我也没有引起进一步的启发。当时,我正和一位陌生人坐着马车,从达尔马提亚(Dalmatia)的拉古沙(Ragusa)到荷杰格维

① “最后四事”是指死亡、审判、地狱与天堂。

纳(Herzegovina)的路上,我们的话题转到意大利旅游上,这时,我问我的旅伴是否曾到过欧威特,是否看到过那幅由×××所作的著名的壁画?

二、直到我忆起在我遗忘那个名字之前所谈论的话题时,我才明白我之所以遗忘是由于“新的话题被先前的话题所干扰”的缘故。就在我问我的旅伴是否去过欧威特之前,我们俩一直在讨论着波斯尼亚(Bosnia)和荷杰格维纳(Herzegovina)两地土耳其人的风俗。我告诉他,我曾从一位在该地工作的同事那听说,该地人有个习惯,即非常信赖医生,并有听天由命之态度。假如医生不得不向他们宣告病人无望时,他们会说:“先生(德文为 Herr),我还有什么可说的?假如他有救,我知道您早已救了他。”在这些句子中,我们第一次见到 Bosnia Herzegovina 和 Herr 这几个名字与词,它们能够在 Signorelli 与 Botticelli - Boltraffio 这几个有联系的名字之间起中间桥梁作用。

三、我认为关于波斯尼亚土耳其人的风俗等,这条思路是能够干扰随后而来的思绪的,因为后来的思绪还未结束之前,我的注意力已经因那条思路而转移了。事实上,我忆起了另一件逸闻来:此地的土耳其人把性愉悦视为最有价值的事,遇到性不协调时,就会陷入极度失望之中,这与他们对死亡的听天由命的态度形成了鲜明的对比。我的同事的一位病人曾对他说:“先生(Herr),您是知道的,假如那个东西停止了,生命也就没有任何价值了。”当时我忍住了,没把这件逸闻的特色说出来。因为我不愿意和陌生人谈论这种话题。^① 但是我还是与他继续谈了下去,同时,我把自己的注

^① 在1924年以前的所有版本中,这里都写成“敏感的话题”。

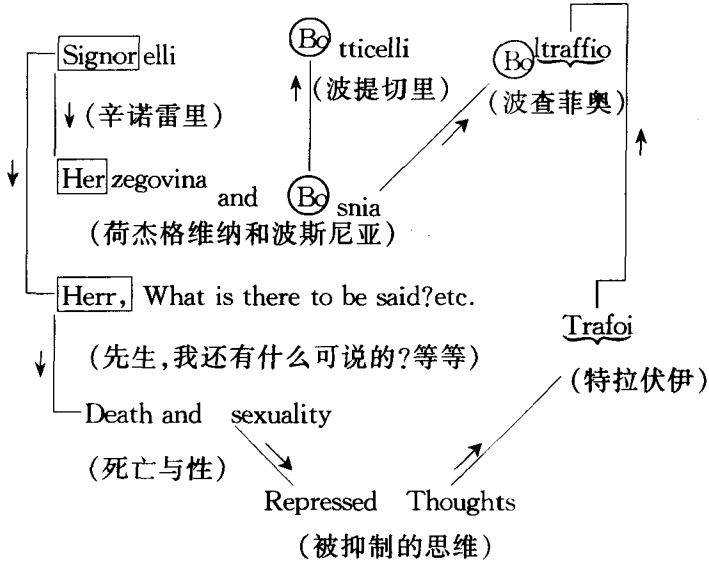
意力引离了那个可能和“死亡与性”有关的话题。那时,我还处于数星期前在特拉伏伊(Trafoi)^①小住时所获得的一项消息的影响之中:一位我已费尽心力的病人,终因不治的性不协调而结束了一生。我非常明白,这种使人不愉快的事件和任何与之有关的事物都不会在到 Herzegovina 的旅途中跑到我的有意的回想中来。但是由于 Trafoi 和 Boltraffio 之间的相似性,使我不得不承认这个追忆在那次谈话过程中确实起了作用,尽管我曾有意地想避开这个追忆。

四、我再也不能把遗忘 Signorelli 这个名字视为一种偶发事件。我必须找出在这个过程中动机的影响。正是动机因素打断了我的思路(关于土耳其人的风俗等等),稍后又进一步影响我,使我阻止了对与之有关的思维,这些思维却又引出了 Trofoi 的那项消息来。那就是说,我已经抑制的某些事,即我所想要遗忘的。说真的,我想遗忘的,不是欧威特大壁画的那个艺术家之大名,而是别的一些事,然而这些事却跟他的名字有关,于是我的意志行为就弄错了对象,使得我特意要遗忘某件事时,却遗忘了另一件我不愿遗忘的事。不想忆起是一回事,不能忆起又是另外一回事。假如不想忆起与不能忆起的对象是同一个,那事情就要简单得多了。而且,经过这一番解释,我不再认为代用名字的出现有什么不可思议的了,因为它们通过中间物的形象不但提醒我想忆起的是什么,也提醒我想忘记的是什么,而且还告诉我,我特意要遗忘某事的目的,既不完全成功,也不完全失败。^②

^① 特拉伏伊(Trafoi)是蒂罗尔(Tyrol)的一个小村。

^② 1901年版中,这句话是这样结束的:“我特意遗忘某事的目的并非完全成功。”

五、在被遗忘的名字与被抑制的话题(关于“死亡与性”等等话题,于是 Bosnia、Herzegovina 以及 Trafoi 这些名词就出现了)之间的联系很是引人注目。附图采用的是 1898 年版本的图式,目的是要以清楚的图式来说明它们之间的联系:



Signorelli 这个名字被分成两部分,其中一部分音节——elli——就完全不变地在代用名字之一 Botticelli 中出现,而另一部分音节——Signor——则是通过解释成德文 Herr,而获得与被抑制话题之间的种种关系,但是也因此再在再现的过程中消失掉。Signor 的代用名字的形成乃是随着与 Signor 有关联的 Herzegovina 和 Bosnia^① 而产生的转移,而并未考虑其意义或音感。这样,

① 奥匈帝国过去常常把这两个地名放在一块说,好似一个字。

这些名词之间的关系就如图式所画,好似一串字谜。没有任何信息向意识表明 Signorelli 这个名字被代用名字代替的整个过程,似乎一开始就没发现 Signorelli 与被抑制的主题间有什么联系,除了部分音节或字母的相同性外。

也许下面的说明不是多余的,即一般心理学所认定的记忆之再现与遗忘的理论与我上面的解释方法并无矛盾之处。我上面所做的只是在某些例子中,把动机因素加到一般所阐述名字被遗忘的心理学因素上去,另外,也阐明了错误忆起的机制。要说明被抑制的要素,连带地控制了我們想说的名字,并使它也遭受抑制是可能的,一般心理学家们所说的遗忘理论在我们的解释中也是必不可少的。也许别的比较容易再现的名字,不会有这种情况发生。因为在这种名字再现的过程中,被抑制的要素在不断地寻找显示自己的机会,要找到适当的状况,才能实现,这种情形是相当可能的。另外一种情形是抑制现象圆满地发生,没有引起任何心理功能上的干扰,或者确切地说,这是没有任何症状。

名字的被遗忘及其伴随出现的错误忆起所必要的条件可作以下几点概括:(1)有某一遗忘名字的倾向;(2)不久前刚发生过抑制作用;(3)在该名字与先前被抑制的要素之间,有建立外在联系的可能性。实现最后这一条件的困难度并不高,因为在大多数的例子中,只要有一点点的关联,这种可能性也就建立起来了。至于这样的外在联系是否能使被抑制的要素干扰被遗忘名字的再忆起,是否这两者之间的更紧密关系不被需要,这些问题显然要深奥得多,不易回答。表面上看来,后面的这项要求似可不要,因为即使两者的内容完全不同,只要它们之间有了短暂的联系就足够了。不过,认真研究起来就可发现,这两种要素(被抑制的要素和新出